

FRANKFURT
WORKSHOP
10.11.2011

10-11.11.2011.
formation of basic
concept for making heimat in
Magdolina Quarter



HAMBURG WORKSHOP

05.11.2012. - 08.11.2012
developing the concept of
“roma home 2050”
Magdalna Quater



A hamburgi workshop alatt a terület kulturális alapokon nyugvó gazdaság fejlesztését elsődlegesen szem előtt tartva a célunk egy olyan

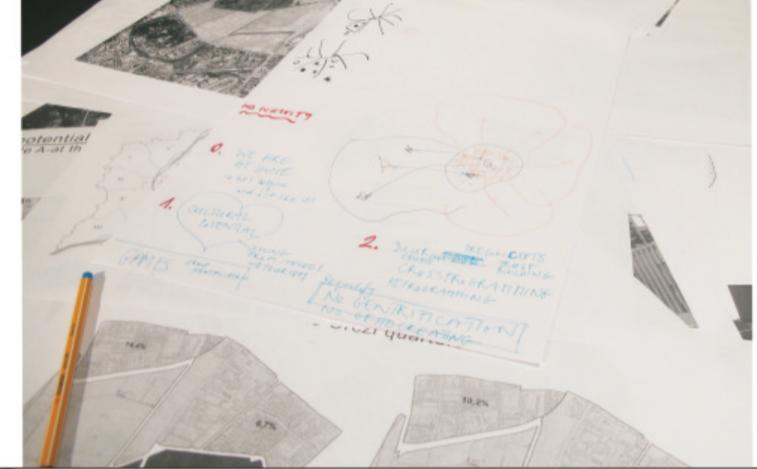
A Goethe Intézet Making Heimat című projektjének lényege olyan közös építészeti platform létrehozása volt, ahol hasonló gondolkodású, szociálisan elkötelezett kelet-európai és német alkotócsoporthoz találkozhattak, és mutatkozhattak be egymásnak annak érdekében, hogy közös csapatokat formálva a jövőben egy-egy kelet-európai város specifikus problémáikáján együtt gondolkozhassanak.

A KARO Architekten és az Ujirány Csoport alkotta formáció a budapesti 8. kerület egy területére, a Magdolna negyedre fókusztált. Itt komoly szociális problémákat találunk, melyek kezelése már több irányból elindult és a workshop ezekhez a folyamatokhoz is kapcsolódik. A cél olyan építészeti eszközökkel megvalósítható beavatkozás előkészítése, mely a

rehabilitációs folyamatokat képes előrelendíteni, valamint ezeket újszerű kísérleti kontextusba helyezni. A frankfurti workshop alatt

The aim of the Goethe Institute's project „Making Heimat“ was to bring together German and East European groups of architecture to think about a specific problem of an East European city. The formation of KARO Architekten and Újirány Group focused on the site of the Magdolna Quarter in Budapest. The workshop has set the base for the „Roma Home 2050“ project. The workshop was coordinated by Yorck Förster (DAM), Dr. Angelika Eder, Ulrich Everding and Wolfgang Franz from Goethe Institutes in Eastern Europe.

STEP 01



STEP 02

stratégiát kidolgozni, mely a helyiek szempontjait segíti felszínre hozni és a jövőre vonatkozó céljaik megfogalmazását és a helyi lakosok szerveződését segíti elő közteri akciókon keresztül. A workshop folytatásaként olyan akciót tervezünk, amely a szeretnénk prezentálni, mely a tervezési és megvalósítási fejlesztési folyamtok egy-egy lépését követi. A résztvevők a hiányzó láncszemét képesek adni, így komplexebbé és hatékonyabbá válik a fejlesztés folyamatának előrehaladtatása, így a fejlesztés folyamatát és irányát. Végeredményben

gy olyan rendszert próbálunk felállítani, amelyben a helyi szereplők megtalálják helyüket és az alakítás során a folyamat széseként jelennek meg. Ez a problematika a Magdolna negyedben ma nagyon aktuális és erre reflektálva a projekt szerepe a városi terek megújításába a helyiek evonását elősegítő akciók tervezésében elősegíteni. A projektet Magyar Goethe Intézet részéről Nagy Márta és Galamb Zsuzsa koordinálta.



MAKING HEIMAT
CITY OF FUTURE

ROMA HOME 2050”

A PROJECT BY
ARO* ARCHITEKTEN &
ÚJIRÁNY GROUP

THE GOETHE INSTITUTE SUPPORTED INITIATIVE / AN INITIATION FUNDED BY THE GOETHE INSTITUTE

banírozási folyamatok ma másképpen zajlanak, mint az iparosodás kezdetén, új határokat szabva a városi tereknek és életviteli szokásoknak. A 21. században a klíma- és energiavállalások hatására új újítája városi lélt alakul ki. A sűrűbb élet- és lakásformák általánosítása vezet hagynak a természetnek, termesztesítik környezetünkben, vallják a projekt szakembereket. Míg számos város zuspordírok és elnéptelenedik, addig a növekvő nagyvárosokban új városi tágjai jönnek létre, amelyek tervezése és művelése eggyelről új feladatokat állít elérőknek. Közép- és Kelet-Európa városaiban megsokszor két vagy több irányú fejlődés figyelhető meg egyidejűleg. A történelmi városközpontok vonzóan sokszínű övezetek fejlődnek, mik a peremterületeken, mik a települések közéleben és a belvárosok szélén. Össenhangolva a szabadidős és szociális interakció lehetőségeit. A lakóterületek közéleben és a belvárosok szélén ősen nagy hiány mutatkozik minőségi közterekből. A jövő városai/Making Heimat tervei ezekkel a fejlődési tendenciákkal szereznek mutatótlan szembenneni. A jelenlegi cél, hogy feltárják a budapesti kerületeink jellegzetes negatívumát, valamint a városnegyedek és kerületek elemzéséből kiindulva hosszú távú cselekvési ajánlásokat dolgozzanak ki a város és a kerületek vezetőinek és a lakosoknak egyaránt. Építészeti cselekvési jelentethető példái az eddigi parágerületek átalakításától új városi tágjáig, de jelenthet a szituatív urbanizmus értelmében vett alkotázkodást is. A lakosság kezdeményezéseit felkarolva és összefogva, olyan köztereket kellene teremtenünk, amelyek sajátosságáik ellenére leképítenek használhatókat, és lakók számára „hazát” jelentenek. További részletek: www.goethe.de/makingheimat

lisation takes on a different approach today than at the time of the Industrial Revolution straining city life and public spaces. Issues such as climate change, the depletion of natural resources and the resulting social polarization make a rethink an urgent necessity. If the earth is to exist as a habitable home for humanity for much longer, we must drastically change our economic systems. Not least the category "wealth" is in urgent need of a new definition – one that unites the concepts of a clean environment, civil participation in political decision-making and personal well-being. In numerous cities in Central and Eastern Europe we can often discern the presence of a kind of disparate development: While the historical heart of the city as an attractive area of urban diversity is put under heavy strain from overuse and overpopulation, the loss of function in peripheral areas is often accompanied by a reduction in local public services and recreational facilities and overall with a break away from opportunities for social interaction.

City of Future – Making Heimat project would like to show good examples offering alternatives to such developmental approaches. Within city limits selective site-specific urban interventions can both induce or bundle resident initiatives and, via the acquisition of individual plots of unused land, create public spaces. These can then serve as meeting points, playgrounds, concert venues or gardens. For the inhabitants, these functioning public spaces represent a living "Heimat", or home. This project aims to support residents and citizens in creating more public spaces in their own

For more details see [www.making-heimat.de](#)

BUDAPEST WORKSHOP

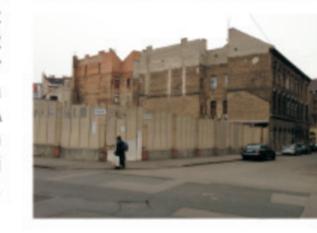
05.12.2012. - 11.12.2012.
finalization of the
“roma home 2050” concept Magdolna Quater
KARO* ARCHITEKTEN & ÚJIRÁNY GROUP

A koncepció kiindulópontja arra a területre jellemző egyedi helyzetre reflektálni, miszerint a lakosság 50%-a roma, 50%-a pedig magyar. Ez az alaphelyzet példában egész Magyarországot tekintve is. Ebből fakadóan gondoljuk azt, hogy a terület kulturális-gazdasági fejlődésének kulcsa a roma kultúra felvirágzatát lehetne. Törekvésünk lényege, hogy a Vármegyedhez, a Zsidónegyedhez és az Andrásy úthoz, vagy akár a Palota negyedhez hasonlón erős, pozitív identitással ruházzuk fel a Magdolna negyed területét, melynek A folyamat során felépülhetne a „wood” manufaktúra, az „food” manufaktúra illetve a „cult” manufaktúra, melyek egymást is segítve, az önkormányzat rehabilitációs stratégiájához kapcsolódva - a képessé tévést segítve - a helyieknek teremt munkát, és ezen keresztül segíti a privát, a közösségi és a piaci igényeket kielégíteni. A manufaktúrák alapvető célja segíteni a házmegújtásokban, az önellátást, az emberi erőforrásokat, és a köztérök állapotát fejleszteni így erősítve a negyed identitását.

alapját a roma kultúra képezi. Célunk a helyieket bevonni ebbe a folyamatba, mely során megismerhetjük a roma kultúrát, a helyiek viszonyát a roma kultúrához és a benne rejlő lehetőségeket, valamint együtt megtéríteni a fejlődés alapjait köztéri intervenciókon keresztül, melyek egyben az otthonteremtést segítik elő. A területen tényleg két különböző jellegű köztéritipust találhatunk. A „solid” közterek típusát, melyek a negyed határain a többi negyeddelen kommunikálnak és a „mobil” tereket (potenciális köztereket), melyek jelenleg önkormányzati tulajdonú üres, inaktív telkek a negyed belsőjében. A tervünk a mobil tereken olyan aktivitást létrehozni, mely a solid terek egyes részeinek belakását is segítik. Ennek érdekében az üres telken kis manufaktúrákat hoznánk létre, köztéri intervenciós láncolata során.

A manufaktúrák létesítéséhez szükséges forrásokat az Magdolna program 3, illetve a közmunka program biztosítanák. A manufaktúrák létesítése természetesen hosszú távú folyamat, melynek első felvezető része az a köztéri akciólánc, mely során az egyes manufaktúrákhoz tartozó közösségek kiépülnek és a manufaktúrák fizikai alapjai megtérítdénnék. Ezek olyan dialógus intervenciók, melyek a felek közti párbeszédet indítják el és vezetnek el az együttműködés, a gondoskodás és ápolás megtapasztalásához, az otthonteremtés folyamatát elősegítve. A projektet a Magyar Goethe Intézet részéről Nagy Márta és Galamb Zsuzsa koordinálta. A workshop résztvevői: Christian Burkhardt, Stefan Rettich, Alföldi György, Kovács Árpád, Pozsár Péter, Szohr Gábor, Tihanyi Dominika.

The residents of the district are instructed to produce simple products that will help them on the one hand, to secure their personal existence and on the other hand the products will serve the direct improvement of their neighborhood. Thus, the residents of Magdolna will be able to escape successively from poverty and almost incidentally, the quarter is set in value by their own hands. The "Factory" includes the levels of food production (Food Factory), wood products (Wood Factory) and Roma Culture (Cultfactory). In the medium term, labels like „Roma Boutique”, „Roma Spajz” or „Romao & Juliet” will be



The concept of „Roma Home 2050” reflects the unique status of the Magdolna Quarter in the 8th district of Budapest, where the ratio of Roma to non-Roma people is about 50%. This outstanding condition could be the background of a new culturally driven identity. A second finding is, that public spaces in Magdolna can be put into two categories: “solid spaces” which can be found at the borders of the neighbourhood could serve as communicational displays. The “mobile spaces”, empty and inactive plots, owned by the municipality and situated in the heart of the quarter could serve as common ground for a new experimental development.

1 → WE

- WIR PUBLIZIERN
- BETTER 1. RICHTIG
- VERSTEHEN KLEINERE WIRTSCHAFTSBEREICHEN
- SMALL BUSINESSES
- GROW - BACK TO THEM

ATMOS.

- GAMES AND GARDENS INC.
- CITY GARDENS
- STORE GARDENS

2 / WORKSHOP NUMBER

- COMMERCIAL GARDENING
- STYLING
- FLOWERS & PLANTS
- PLANTATION
- GREENHOUSE
- GARDENING
- LANDSCAPE DESIGN
- TANZTE
- GÄLPIAK
- KUNST
- GARDENING AS A BUSINESS

3 / WE ACTIVITIES

1. COMMERCIAL GARDENING
 - GREENHOUSE
 - PLANTATION
 - GARDENING
 - LANDSCAPE DESIGN
 - TANZTE
 - GÄLPIAK
 - KUNST
2. COMMERCIAL GARDENING
 - JAM DANCING
 - FLOWER ARRANGEMENT
 - PLANTATION
 - GREENHOUSE
 - PLANTATION
 - GARDENING
 - LANDSCAPE DESIGN
 - TANZTE
 - GÄLPIAK
 - KUNST
3. WORKSHOPS NUMBER
 - COMMERCIAL GARDENING
 - STYLING
 - FLOWERS & PLANTS
 - PLANTATION
 - GREENHOUSE
 - GARDENING
 - LANDSCAPE DESIGN
 - TANZTE
 - GÄLPIAK
 - KUNST

4 / TRENDS

- GARDENING
- PLANTATION
- GREENHOUSE
- PLANTATION
- GARDENING
- LANDSCAPE DESIGN
- TANZTE
- GÄLPIAK
- KUNST

introduced to refine the products and to distribute them into a broad market. - Roma Culture will be the medium of change from existential fear to a new livelihood. Financially the project should be interlinked with and funded by existing programs like the

EU program Magdolna-3 of the local municipality and the public work program of the national government. The realization of these factories is a long term strategy that has to be realized step by step through a set of public interventions. These small acts of architecture shall enable the citizens to become active partners in the urban development scheme and shall help to strengthen the communication between the authorities and the citizens as a new common ground for "Making Heimat".

